

HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch. Verwenden Sie das Gerät nur für den Haushalt, und zwar gemäß den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen und nur mit den mitgelieferten Zubehörteilen. Die Herstellerfirma haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes, wie z.B. Aufsaugen von Bauschutt, Asche, usw., verursacht werden.



Gefahr von elektrischen Schlägen!

- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht gebraucht wird, oder bevor Sie es Wartungs- oder Reinigungsvorgängen unterziehen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät in Betrieb zu setzen, wenn Sie glauben, dass es beschädigt sein könnte.
- Fahren Sie mit dem Gerät nicht über das Netzkabel, da sonst die Isolierung beschädigt werden könnte.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wenden Sie sich für Reparaturen ausschließlich an den eigenen Fachhändler oder an eine autorisierte Kundendienststelle, damit die Betriebstüchtigkeit Ihres Gerätes beibehalten wird und die Garantie nicht ihre Gültigkeit verliert. Bei Beschädigungen des Netzkabels dieses vom Hersteller oder von seinem technischen Kundendienst auswechseln lassen, um jedes Risiko auszuschließen.



Achtung!

- Stellen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die erforderlichen Filter an ihrem Platz sind.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen, oder von Personen, die

nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, gebraucht werden, es sei denn, dass sie von einer für sie und ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden.

Dafür sorgen, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- Bringen Sie die Saugöffnung nicht in nächster Nähe von Augen, Ohren, Nase, usw., wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Keine Streichhölzer, Asche oder noch brennende Zigarettenstummel aufsaugen.
- KEINE entflammbaren oder ätzenden Flüssigkeiten aufsaugen.
- NIEMALS das Gerät mit Trichloräthylen oder anderen Lösungsmitteln reinigen.
- Das Aufsaugen von großen Aschemengen oder besonders feinem Staub kann zu Beschädigungen am Filtersystem führen.
- Gehen Sie mit besonderer Vorsicht vor, wenn Sie das Gerät auf Treppen benutzen.

Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, ohne jegliche Vorankündigung, Änderungen an den Geräten und an der Zubehörausstattung vorzunehmen. Es wird empfohlen, ausschließlich Original Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden, damit die Betriebstüchtigkeit Ihres Gerätes beibehalten wird und die Garantie nicht ihre Gültigkeit verliert.

Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EG.



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

IT

GB

FR

DE

NL

ES

PT

GR

RU

HU

CZ

PL

BESCHREIBUNG

Beschreibung des Gerätes

- A. Tankdeckel
- B. Filter
- C. Filteraufnahme
- D. Korb
- E. Tank
- F. Riegel zur Ver-/Entriegelung des Tankdeckels
- G. Gerätegehäuse
- H. Tragegriff zum Transportieren des Gerätes
- I. ON/OFF-Taste
- J. Taste AUTOCLEAN (Selbstreinigung)
- K. Leuchtanzeigen Saugleistungsstufe
- L. Saugkraftregler
- M. Parkposition
- N. Hinteres Gitter
- O. Pedal Kabelaufwicklung

Beschreibung der Zubehörteile

- P. Griffteil (verschieden je nach Modell)
- Q. Saugschlauch
- R. Fugendüse
- S. Teleskoprohr mit Zubehör für "Parkposition"
- T. "T"-Düse
- U. Möbelpinsel
- V. Turbo-Saugbürste (nur in einigen Modellen)
- W. Parkett-Saugbürste (nur in einigen Modellen)
- X. Kombisaugbürste für Teppiche/Glattböden
- Y. Nass-Saugbürste
- Z. Zubehörtasche (nur in einigen Modellen)

VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH



Achtung: Vergewissern Sie sich während bzw. vor dem Zusammenbau und der Vorbereitung für den Gebrauch, dass der Gerätestecker an KEINER Steckdose angeschlossen ist.

1. Den Tank aus dem Gerätegehäuse herausziehen (Abb. 1)
2. Die an den Seiten des Tanks angebrachten Riegel (F) drehen, um den Tankdeckel auszuheben (Abb. 2);
3. Den Tankdeckel anheben (Abb. 3).

GEBRAUCH ALS STAUBSAUGER

1. Für die Benutzung des Gerätes als Staubsauger füllen Sie bitte 1 Liter Wasser in den Tank (Abb. 4): **Überschreiten Sie dabei nicht den auf dem Tank markierten Füllstand.** Das Wasser hat die Aufgabe, den Staub zurückzuhalten, damit er sich nicht im Raum ausbreitet.
2. Den Tank wieder schließen, indem Sie durch Drehen der Riegel (F) den Deckel blockieren, und wieder im Gerätegehäuse einsetzen (Abb. 5).
3. Den Saugschlauch (Q) am Gerät anbringen, indem Sie das Anschlussstück in die entsprechende Öffnung stecken, bis es einrastet (Abb. 6). Zum Herausziehen die am Anschlussstück befindlichen Entriegelungstasten drücken und ziehen (Abb. 7).
4. Das Teleskoprohr (S) am Griffteil einsetzen (Abb. 8); das Rohr auf die gewünschte Länge herausziehen (Abb. 9).
5. Das gewünschte Zubehörteil am Teleskoprohr (S) oder direkt am Griffteil (P) anbringen.

Einschalten des Gerätes

1. Den Stecker in die Steckdose stecken.
2. Die ON/OFF-Taste  (I) drücken
Das Gerät schaltet sich auf der niedrigsten Saugleistungsstufe ein.

Ausschalten des Gerätes

Zum Ausschalten des Gerätes die ON/OFF-Taste  (I) drücken

Elektronische Saugkraftregelung über die Bedienblende am Gerät

Nachdem Sie die ON/OFF-Taste  (I) gedrückt haben, die Taste  (L) drücken (Abb. 10): Bei jedem Tastendruck leuchtet die der gerade eingestellten Saugleistung entsprechende Kontrollanzeige auf; die höchste Leistungsstufe ist zum Staubsaugen auf Teppichen oder Glattböden (Marmor, Keramik, Cotto, usw.) geeignet, während die niedrigste Leistungsstufe für die Reinigung von Vorhängen oder anderen leichten/empfindlichen Geweben angebracht ist.

Betrieb der Fernbedienung am Griffteil (nur einige Modelle)

An den Modellen mit Fernbedienung ist es möglich, das Gerät durch Drücken der Taste  ein- oder auszuschalten und die Saugleistung einzustellen. Durch Drücken der Taste  wird die Saugleistung erhöht und durch Drücken der Taste  herabgesetzt (Abb. 11). An der Fernbedienung befinden sich zwei Sender des IR-Signals: Das Vorhandensein von zwei Sendern ermöglicht die Signalübertragung von allen Arbeitspositionen aus: denken Sie jedoch daran, dass die Fernbedienung stets zum Gerät hin gerichtet werden muss.

GEBRAUCH ALS NASS-SAUGER

Das Gerät kann als Nass-Sauger gebraucht werden, zum Beispiel zum Aufsaugen von ungewollt auf den Boden verschütteten Flüssigkeiten, usw. Hierzu die entsprechende Nass-Saugbürste verwenden. Es können etwa 3,5 Liter aufgesaugt werden: Bei Erreichen der Höchstgrenze tritt der Sicherheitsschwimmer in Funktion und das Gerät unterbricht seinen Betrieb.

In diesem Fall entleeren Sie den Tank (E) und den Korb (D); hierzu entsprechend den im Abschnitt „Regelmäßige Reinigung“ aufgeführten Anleitungen vorgehen.



Hinweis:

Zum Erreichen einer maximalen Aufsaugleistung empfehlen wir, das Gerät mit leerem Tank zu benutzen. Sie können allerdings auch mit der Staubsaugerfunktion Flüssigkeiten absaugen.

BESCHREIBUNG DER ZUBEHÖRTEILE

Fugendüse (R - Abb. 12)

Diese Düse eignet sich zum Reinigen von Ecken, Kanten, usw.

„T“-Düse (T - Abb. 13)

Diese Düse eignet sich insbesondere für die Reinigung von Sofas, Stühlen, Stoffbezügen, Autoinnenräumen, Decken, Matratzen, Vorhängen, usw.

Möbelpinsel (U - Abb. 14)

Der Möbelpinsel eignet sich insbesondere zum Entstauben von Stoffbezügen, Möbeln, Büchern, Vorhängen, Bilderrahmen und Kleidern.

Nur einige Modelle: Turbo-Saugbürste (V – Abb. 15).

Das Zubehörteil anstelle der mitgelieferten Kombisaugbürste einstecken. Die rotierende Saugbürste wird bei eingeschaltetem Gerät durch den Luftstrom angetrieben. Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Bereich unter der Turbo-Saugbürste; zur eventuellen Reinigung der Bürstenrolle den Motor ausschalten.

Fahren Sie nicht über die Teppichfransen, da diese durch die Bewegung der Bürstenrolle beschädigt werden könnten. Für besonders empfindliche Teppiche könnte ein zu häufiger Gebrauch der Turbo-Saugbürste mit der Zeit das Gewebe beschädigen. Wenn während der Reinigungsarbeiten die Saugbürste nicht ausreichend gleitet, verringern Sie bitte die Saugkraft.

Nur einige Modelle: Parkett-Saugbürste (W – Abb. 16).

Diese Spezial-Saugbürste ist mit weichen Naturhaarbörsten und Filzrollen ausgestattet, für eine schonende und dennoch gründliche Reinigung der empfindlichsten Fußböden, ganz ohne Kratzer.

Kombisaugbürste für Teppiche/Glattböden (X – Abb. 17)

Gründliches Staubsaugen sowohl von Glattböden (Marmor, Fliesen) als auch von Teppichen bzw. Teppichböden.

Bei Drücken des Fußpedals auf der Seite des Symbols „Glattböden“ () treten die Borsten heraus, um so eine gründlichere Reinigung der Glattböden zu ermöglichen. Diese Position wird für die Tiefenreinigung und für Fußböden mit ausgeprägten Fugen empfohlen. Bei Drücken des Fußpedals auf der Seite des Symbols „Teppiche“ () bleiben die Borsten nach innen gerichtet und die Saugbürste ist bereit, Textiloberflächen sowie „empfindliche“ Fußböden, wie Parkett, Marmor, usw. zu reinigen.

Nass-Saugbürste (Y – Abb. 18)

Diese Saugbürste eignet sich zum Absaugen von Flüssigkeiten und ist mit einer Gummieinfassung ausgestattet, durch die das Absaugen der Flüssigkeiten erleichtert wird.

Parkposition (- M)

Während der Pausen der normalen Reinigungsarbeiten, oder wenn das Gerät weggestellt werden soll, kann das Teleskoprohr am Gerät eingehakt werden, damit es sicher verstaut ist (Abb. 19).

IT

GB

FR

DE

NL

ES

PT

GR

RU

HU

CZ

PL

Pedal Kabelaufwicklung (- 0)

Bei Abschluss der Reinigungsarbeiten können Sie das Netzkabel durch Drücken des entsprechenden Pedals auf der Rückseite des Gerätes einziehen (Abb. 20).

REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES



Gefahr von elektrischen Schlägen!

Vor jeder Wartungsarbeit stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Ordentliche Reinigung (nach jedem Gebrauch)

1. Den Tank aus dem Gerätegehäuse herausziehen (Abb. 1)
2. Die an den Seiten des Tanks angebrachten Riegel (F) drehen, um den Tankdeckel auszuheben (Abb. 2);
3. Den Tankdeckel anheben (Abb. 3).
4. Den Tank entleeren und ausspülen.
5. Kontrollieren Sie, dass keine Schmutzrückstände im Korb verblieben sind, andernfalls die regelmäßige Reinigung vornehmen.

Regelmäßige Reinigung

6. Die entsprechenden Riegel drücken, um den Schwimmerkorb vom Deckel zu trennen (Abb. 21);
7. Die Filteraufnahme nach links drehen und herausziehen (Abb. 22)
8. 23), dann den Filter und die Filteraufnahme unter fließendem Wasser auswaschen (Abb. 24);
9. Kontrollieren, dass der Schwimmer sich frei bewegen kann (Abb. 25).
10. Den trockenen Filter wieder in die Aufnahme einsetzen. Danach die Filteraufnahme wieder am Korb einrasten, indem Sie diese nach rechts drehen;
11. Den Deckel wieder am Korb anbringen (Abb. 26), wobei darauf zu achten ist, dass der auf dem Korb eingeprägte Pfeil mit der am Deckel angebrachten Führung übereinstimmt; dann den Deckel schließen.

Reinigung des Tanks (AUTOCLEAN – Abb. 27)

Das Gerät ist mit der Taste AUTOCLEAN ausgerüstet, welche die automatische Reinigung und Hygienisierung des Tanks ermöglicht. Zum Gebrauch der Funktion den Tank entleeren und dann mit 1 Liter Wasser und 10ml Reinigungsmittel, was in etwa der Menge von

etwa einem halben Verschlusskappen der mitgelieferten Flasche entspricht, füllen. Die Taste AUTOCLEAN drücken: Nun schaltet sich die Funktion ein und die Kontrollanzeigen „POWER LEVEL“ blinken auf, um darauf hinzuweisen, dass die Funktion in Betrieb ist.

Während des Betriebs der Funktion AUTOCLEAN kann die Saugleistung nicht geändert werden, und das Gerät schaltet sich nach 5 Minuten automatisch aus. Sobald der AUTOCLEAN Vorgang beendet ist, den Tank entleeren und mit sauberem Wasser gut ausspülen, um die Reinigungsmittelrückstände zu beseitigen.

Wartung Motorschutzfilter

Zur Gewährleistung einer maximalen Saugkraft, einer optimalen Motorkühlung und einer absolut reinen und staubfreien Abluft, ist es ratsam, den Motorfilter stets sauber zu halten. Dieser hocheffiziente Filter ist in der Lage, Staubpartikel von mehr als 0,3 Mikron zurückzuhalten. Zur Reinigung des Filters das hintere Gitter entfernen. Hierzu die beiden seitlich angebrachten Klappen andrücken (Abb. 28). Den Filter aus seiner Aufnahme herausnehmen (Abb. 29) und zum Entfernen des Staubs gut schütteln (Abb. 30). Dann den Filter wieder in seine Aufnahme einsetzen (Abb. 31) und das hintere Gitter wieder anbringen. Wenn es scheint, dass der Filter eindeutig verstopft ist, diesen mit einem Filter des gleichen Typs, der in allen Kundendienststellen erhältlich ist, auswechseln.

Modelle mit Fernbedienung am Griffteil: Auswechseln der Batterien

Wenn die Fernbedienungssteuerungen nicht mehr funktionieren, ist es an der Zeit, die Batterien auszuwechseln.

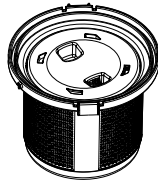
- Hierzu den am Griffteil befindlichen Deckel entfernen (Abb. 32).
- Die beiden 1,5 V Batterien R03 „AAA“ richtig positioniert einsetzen (siehe Angaben im Batteriefach);
- Den Deckel wieder anbringen.



Hinweis: Bei Auswechseln oder endgültiger Beseitigung der Fernbedienung sind die Batterien zu entfernen und entsprechend den einschlägigen Vorschriften zu entsorgen, da sie umweltschädlich sind.

ZUBEHÖR „DRY“ (OPTIONAL)

Das Zubehör „DRY“ zum Saugen ohne den Gebrauch von Wasser können Sie bei den Fachhändlern und den vom Hersteller autorisierten Kundendienststellen erwerben.



Achtung: Bei Gebrauch des Gerätes mit dem Zubehör „DRY“ können keine Flüssigkeiten abgesaugt werden; lesen Sie bitte die dem Zubehör selbst beigelegte Gebrauchsanweisung durch.

IT

GB

FR

DE

NL

ES

PT

GR

RU

HU

CZ

PL